

#73

Działo się w Parafii Wolskiej dnia Dwudziestego drugiego Grudnia Tysiąc Osiemset Trzydziestego ósmego roku o godzinie Trzeciej po południu. Stawili się Franciszek Magnoski właściciel Domu przy Ulicy Wolskiej pod liczbą Trzy tysiące sto dwanaście zamieszkały lat czterdzieści trzy mający Syn Zmarłej i Kajeten Tyniecki Chirurg przy Ulicy Wolskiej pod liczbą Trzy tysiące sto zamieszkały lat Trzydzieści sześć i oświadczyli iż w dniu wczorajszym o Godzinie pierwszej Umarła Magnowska z Soberajów Jadwiga Wdowa przy Synie zostająca przy Ulicy Wolskiej pod liczbą Trz tysiące sto dwanaście zamieszkała licząca lat Osiemdziesiąt, rodem ze Wsi Dąbrówka w Guberni Kujawskiej. Córka z Imion Niewiadomych Małżonków Soborajów. Pozostawiwszy po Sobie Dwóch Synów letnich i Córkę zamężną. Po przekonaniu się naocznie o Zejściu Magnowskiej Akt ten stawiającym przeczytany i przez nich podpisany został.  
K. Jan ..... Kanonik Warszawski i Proboszcz Wolski.

Franciszek Magnoski Kajetant Tyniecki.

This happened in the Parish of Wolska December 2nd, 1838 at 3 o'clock in the afternoon. Franciszek Magnoski appeared, owner of house, and living at 3112 Wolska Street, being 43 years old, the son of the deceased, and Kajeten Tyniecki, surgeon, at 3100 Wolska Street and being 36 years old and declared that the day before at 1 o'clock Magnowska from Soberajów died, widow living with son at 3112 Wolska Street, being 80 years old a native of village of Dąbrówka in Kujawski Province, daughter of husband and wife Soborajów names unknown. She left behind two sons and a married daughter.

After being convinced plainly about the death of Magnowska, this document was read to the appearing and signed by them.

K. Jan ... Warsaw Canon and Wolski Parish Pastor

/s/ Franciszek Magnoski Kajetant Tyniecki